

# Tzav: Shabbat Triennial year 1

[Leviticus]

(6)1: The LORD spoke to Moshe, saying, 2: Command Aharon and his sons, saying,

This is the teaching of the burnt-offering: the burnt-offering shall be on the hearth on the altar all night to the morning; and the fire of the altar shall be kept burning thereon.

3: The priest shall put on his linen garment, and his linen breeches shall he put on his flesh;

and he shall take up the ashes whereto the fire has consumed the burnt-offering on the altar,

and he shall put them beside the altar. 4: He shall put off his garments,

and put on other garments, and carry forth the ashes outside of the camp

to a clean place. 5: The fire on the altar shall be kept burning thereon, it shall not go out;

and the priest shall burn wood on it every morning:

and he shall lay the burnt-offering in order on it, and shall burn thereon the fat of the peace-offering.

6: Fire shall be kept burning on the altar continually; it shall not go out.

7: This is the teaching of the meal-offering:

the sons of Aharon shall offer it before the LORD, before the altar.

8: He shall take up therefrom his handful, of the fine flour of the meal-offering, and of its oil, and all the frankincense which is on the meal-offering, and shall burn it on the altar for a sweet savor, as the memorial of it, to the LORD.

9: That which is left of it shall Aharon and his sons eat:

it shall be eaten unleavened in a holy place; in the court of the Tent of Meeting they shall eat it.

10: It shall not be baked with leaven. I have given it as their portion of My offerings made by fire;

it is most holy, as the sin-offering, and as the guilt-offering. 11: Every male among the children of Aharon shall eat of it,

(6)1: וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 2: צַו אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו

לֵאמֹר זֹאת תֹּרַת הַעֹלָה הִוא הָעֹלָה עַל מִזְבֵּחַ עַל-

הַמִּזְבֵּחַ כָּל-הַלַּיְלָה עַד-הַבֶּקֶר וְאֵשׁ הַמִּזְבֵּחַ תִּוָּקֵד

בּוֹ: 3: וְלִבְשׁ הַכֹּהֵן מְדוּ בֹד וּמְכַנְסֵי-בֹד יִלְבַּשׁ עַל-

בְּשָׂרוֹ וְהָרִים אֶת-הַדָּשָׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת-

הָעֹלָה עַל-הַמִּזְבֵּחַ וְשָׂמוּ אֶצְל הַמִּזְבֵּחַ: 4: וּפָשַׁט אֶת-

בְּגָדָיו וְלִבְשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְהוֹצִיא אֶת-הַדָּשָׁן אֶל-

מַחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל-מָקוֹם טָהוֹר: 5: וְהָאֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ

תִּוָּקֵד-בּוֹ לֹא תִכָּבֵה וּבַעַר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן יַעֲצִים

בַּבֶּקֶר וּבַבֶּקֶר וְעֵרָךְ עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהִקְטִיר עָלֶיהָ

חֲלִבֵי הַשְּׁלָמִים: 6: אֵשׁ תָּמִיד תִּוָּקֵד עַל-הַמִּזְבֵּחַ לֹא

תִּכָּבֵה: 7: וְזֹאת תֹּרַת הַמִּנְחָה

הַקָּרֵב אֹתָהּ בְּנֵי-אַהֲרֹן לִפְנֵי יְהוָה אֶל-פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ:

8: וְהָרִים מִמֶּנּוּ בְּקִמְצוֹ מִסֹּלֶת הַמִּנְחָה וּמִשֶּׁמֶן וְאֵת

כָּל-הַלֵּבָנָה אֲשֶׁר עַל-הַמִּנְחָה וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ רִיחַ

נִיחֹחַ אֲזַכְּרָתָה לִיהוָה: 9: וְהִנֹּתְרָת מִמֶּנּוּ יֹאכְלוּ אַהֲרֹן

וּבָנָיו מִצֹּת תֹּאכְלוּ בְּמָקוֹם קָדֹשׁ בַּחֲצַר אֹהֶל-מוֹעֵד

יֹאכְלוּהָ: 10: לֹא תֵאָפֶה חֲמִץ חֶלְקִים נִתְתִי אֹתָהּ מֵאִשִּׁי

קָדֹשׁ קָדָשִׁים הִוא כַּחֲטָאת וְכֹאשָׁם: 11: כָּל-זָכָר בְּבָנָי

as a statute for ever throughout your generations,  
from the offerings of the LORD made by fire:

whoever touches them shall be holy.

12: The LORD spoke to Moshe, saying, 13: This is  
the offering of Aharon and of his sons, which they  
shall offer to the LORD  
in the day when he is anointed:

the tithe of an ephah of fine flour for a  
meal-offering perpetually, half of it in the morning,

and half of it in the evening. 14: On a baking-pan  
it shall be made with oil; soaked you shall bring it:

a meal-offering in baked pieces shall you offer for  
a sweet savor to the LORD.

15: The anointed priest that shall be in his place  
from among his sons shall offer it:

by a statute for ever it shall be wholly burnt to the  
LORD. 16: Every meal-offering of a priest shall be  
wholly burnt: it shall not be eaten.

17: The LORD spoke to Moshe, saying, 18: Speak  
to Aharon and to his sons, saying,

This is the teaching of the sin-offering: in the place  
where the burnt-offering is slaughtered

shall the sin-offering be slaughtered before the  
LORD: it is most holy.

19: The priest who performs the sin-offering ritual  
with it shall eat it: in a holy place shall it be eaten,

in the court of the Tent of Meeting. 20: Whatever  
shall touch the flesh of it shall be holy;

and when there is sprinkled of its blood on any  
garment, you shall wash that whereon it was  
sprinkled in a holy place.

21: But the earthen vessel in which it is boiled shall  
be broken;

and if it be boiled in a brazen vessel, it shall be  
scoured, and rinsed in water.

22: Every male among the priests shall eat of it: it  
is most holy. 23: Any sin-offering, whereof any of  
the blood is brought into the Tent of Meeting  
to make atonement in the holy place, shall not be  
eaten:

it shall be burnt with fire.

אֶהְרֹן יֵאָכְלָנָה חֶקֶד עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם מֵאֲשֵׁי יְהוָה  
כֹּל אֲשֶׁר־יִגַּע בָּהֶם יִקְדָּשׁ:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: <sup>13</sup>זֶה קָרְבַּן אֶהְרֹן  
וּבָנָיו אֲשֶׁר־יִקְרְיבוּ לַיהוָה בְּיוֹם הַמִּשַׁח אֹתוֹ  
עֲשִׂירֹת הָאֵפָה סֵלֹת מִנְחָה תָמִיד מִחֲצִיתָהּ בַּבֹּקֶר  
וּמִחֲצִיתָהּ בָּעֶרֶב: <sup>14</sup>עַל־מַחְבֹּת בַּשֶּׁמֶן תַּעֲשֶׂה מֵרֵבֶכֶת  
תְּבִיאָנָה תְּפִינִי מִנְחַת פְּתִים תִּקְרִיב רֵיחַ־נִיחֹחַ  
לַיהוָה: <sup>15</sup>וְהִפְהִן הַמִּשֵּׁיחַ תַּחֲתֵיו מִבָּנָיו יַעֲשֶׂה אֹתָהּ  
חֶקֶד עוֹלָם לַיהוָה כָּלִיל תִּקְטָר: <sup>16</sup>וְכָל־מִנְחַת כֹּהֵן  
כָּלִיל תִּהְיֶה לֹא תֹאכַל:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: <sup>17</sup>דַּבֵּר אֶל־אֶהְרֹן וְאֶל־  
בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תֹּרַת הַחֲטָאת בְּמָקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁחַט  
הָעֹלָה תִשְׁחַט הַחֲטָאת לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים  
הִוא: <sup>19</sup>הִפְהִן הַמְּחִטָּא אֹתָהּ יֵאָכְלָנָה בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ  
תֹּאכַל בַּחֲצַר אֹהֶל מוֹעֵד: <sup>20</sup>כֹּל אֲשֶׁר־יִגַּע בְּבִשְׂרָהּ  
יִקְדָּשׁ וְאֲשֶׁר יִזֶּה מִדָּמָהּ עַל־הַבְּגָד אֲשֶׁר יִזֶּה עָלֶיהָ  
תִּכָּבֵס בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ: <sup>21</sup>וְכָל־יְחֻרֵשׁ אֲשֶׁר תִּבְשַׁל־בוֹ  
יִשְׁבַּר וְאִם־בְּכֵלִי נִחֲשַׁת בְּשֻׁלָהּ וּמִרְק וְשִׁטָּף בַּמַּיִם:  
<sup>22</sup>כָּל־זָכָר בְּכֹהֲנִים יֵאָכַל אֹתָהּ קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים הִוא: <sup>23</sup>וְכָל־  
חֲטָאת אֲשֶׁר יִבָּא מִדָּמָהּ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לְכַפֵּר  
בְּקֹדֶשׁ לֹא תֹאכַל בָּאֵשׁ תִּשְׂרָף:

(7)1: This is the teaching of the guilt-offering; it is most holy. 2: In the place where they slaughter the burnt-offering shall they slaughter the guilt-offering; and its blood shall he sprinkle on the altar round about.

3: He shall offer of it all the fat of it:

the fat tail, and the fat that covers the innards,

4: and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins,

and the cover on the liver, with the kidneys, shall he take away;

5: and the priest shall burn them on the altar for an offering made by fire to the LORD:

it is a guilt-offering. 6: Every male among the priests shall eat of it: it shall be eaten in a holy place:

it is most holy. 7: As is the sin-offering, so is the guilt-offering; there is one law for them:

the priest who makes atonement therewith, he shall have it. 8: The priest who offers any man's burnt-offering, the skin of the burnt-offering which he has offered

the priest shall have to himself. 9: Every meal-offering that is baked in the oven, and all that is made in the frying-pan, and on the baking-pan, shall be the priest's who offers it.

10: Every meal-offering, mingled with oil, or dry, shall all the sons of Aharon have, one as well as another.

33: And from the door of the Tent of Meeting

you shall not go out seven days, until the days of your consecration be fulfilled:

for seven days you are to be consecrated. 34: As has been done this day,

so the LORD has commanded to do, to make atonement for you.

35: At the door of the Tent of Meeting shall you abide day and night seven days,

וְזֹאת תֹרַת הָאֲשֶׁם קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים הוּא׃<sup>2</sup> בַּמִּקְוֹם  
אֲשֶׁר יִשְׁחֲטוּ אֶת־הַעֹלָה יִשְׁחֲטוּ אֶת־הָאֲשֶׁם וְאֶת־  
דָּמוֹ יִזְרֹק עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃<sup>3</sup> וְאֵת כָּל־חֶלְבֹּו יִקְרִיב  
מִמֶּנּוּ אֵת הָאֲלִיָּה וְאֶת־הַחֶלֶב הַמְכַסֶּה אֶת־הַקָּרֵב׃  
וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיִת וְאֶת־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר  
עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיִּתְרֹת עַל־הַכְּבֵד עַל־הַכְּלָיִת  
יִסְרְפָנָה׃<sup>5</sup> וְהִקְטִיר אֹתָם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁה לַיהוָה  
אֲשֶׁם הוּא׃<sup>6</sup> כָּל־זָכָר בַּפְּהֵינִים יֹאכְלֵנּוּ בַּמִּקְוֹם קֹדֶשׁ  
יֹאכֵל קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים הוּא׃<sup>7</sup> כַּחֲטָאת׃<sup>7</sup> תֹּרַה  
אֶחָד לָהֶם הַכֹּהֵן אֲשֶׁר יִכַּפֵּר־בּוֹ לוֹ יִהְיֶה׃<sup>8</sup> וְהַכֹּהֵן  
הַמִּקְרִיב אֶת־עֹלֹת אִישׁ עֹר הָעֹלָה אֲשֶׁר הִקְרִיב  
לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה׃<sup>9</sup> וְכָל־מִנְחָה אֲשֶׁר תֵּאָפֶה בַּתֵּנּוֹר וְכָל־  
נַעֲשָׂה בַמְרֻחֶשֶׁת וְעַל־מַחֲבֹת לַכֹּהֵן הַמִּקְרִיב אֹתָהּ  
לוֹ תִהְיֶה׃<sup>10</sup> וְכָל־מִנְחָה בְּלוֹלָה־בַּשֶּׁמֶן וְחֹרֶבָה לְכָל־  
בְּנֵי אַהֲרֹן תִּהְיֶה אִישׁ כְּאָחִיו׃

וּמִפֶּתַח אֹהֶל<sup>8</sup> (8)<sup>33</sup> וְכִסְיֹו  
מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ שִׁבְעַת יָמִים עַד יוֹם מְלֹאת יְמֵי  
מְלֵאֵיכֶם כִּי שִׁבְעַת יָמִים יִמְלָא אֶת־יְדֹכֶם׃<sup>34</sup> כַּאֲשֶׁר  
עָשָׂה בַיּוֹם הַזֶּה צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃  
וּפֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד תֵּשְׁבוּ יוֹמָם וְלַיְלָה שִׁבְעַת יָמִים׃<sup>35</sup>

and keep the charge of the LORD, that you don't die: for so I am commanded.

36: Aharon and his sons did all the things which the LORD commanded through Moshe.

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמַרְתֵּי יְהוָה וְלֹא תָמוּתוּ כִּי־כֵן  
צִוִּיתִי: <sup>1:36</sup>וַיַּעַשׂ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־  
צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה: